



قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)

قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)



مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies





قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)

يوفر هذا الكتيب لعاملات المنازل من مختلف الجنسيات واصحاب العمل إرشادات حول حقوق والتزامات عاملات المنازل وكيفية التعامل مع العاملات بشكل أفضل، بهدف تحسين الحماية لحقوق الأشخاص أصحاب العلاقة .





الإرشادات

يركز هذا الكتيب على التنظيم والتوظيف والتوجيه بعد وصول العاملات، وإجراءات التظلم لعاملات المنازل وأصحاب العمل، كما يوفر الكتيب معلومات عملية عن البيئة القانونية والعادات والتقاليد الأردنية، ويهدف الى زيادة الوعي لدى عاملات المنازل واصحاب العمل.

يوفر هذا الكتيب ثلاثة مستويات هامة

1	فهم المتطلبات القانونية الأساسية وبيان آثارها بحيث تساعد العمال في التعامل مع المشكلات بشكل واعي.
2	فهم المتطلبات الاجتماعية والديموقراطية، وبناء المعارف والقدرات لدى القوى العاملة المهاجرة.
3	فهم المتطلبات الاقتصادية والمالية وتعزيز حماية حقوق عاملات المنازل بشكل أفضل.



الجوانب الاجتماعية والديموغرافية

ديموغرافية الأردن

تقع الأردن في قارة: آسيا / غرب آسيا.

عاصمة الأردن: عمّان.

العملة الرسمية في الأردن: الدينار الأردني.

يُقدّر عدد سكان الأردن بنحو 11 مليون نسمة تقريباً.

الدين واللغة

أمّا فيما يخص اللغات والأديان في الاردن، فإنّ اللّغة الرسمية هي اللغة العربية، واللغة الأجنبية الأولى هي اللغة الإنجليزية، ويُعدّ الإسلام الديانة الرسمية في الأردن، إذ يُشكّل المسلمون النسبة الأعلى يليها الديانة المسيحية ويوجد مساجد وكنائس لممارسة الشعائر الدينية، وتنتشر الكنائس في المدن الرئيسية،



المطبخ الأردني

يعدّ الخبز شيئاً رئيسياً عند الأردنيين حيث لا تاكل العديد من الاطعمة الا به، ومن الاطعمة الشائعة عند الأردنيين والتي تكون مكونا أساسيا في معظم وجبات الطعام الأرز (المنسف، المقلوبة، الاوزي) والبقوليات، والزيتون، وزيت الزيتون، واللبن، والخضروات (القرنبيط (الزهرة) والباذنجان والبطاطا والبامية والبندورة والخيار) ولحم الضأن أو الدجاج، والفواكه والمنسف يعدّ الطبق الرئيسي ويؤكل خاصة يوم الجمعة وكما يعدّ المنسف من أكثر المأكولات الشعبية شهرة وشيوعا في الأردن ويعد وليمة أساسية في الأفراح والأتراح (في بيوت العزاء، المناسبات، الأعياد وحفلات الزفاف) وفي الاردن لا يتم تناول لحم الخنزير والمشروبات الكحولية من الغالبية العظمى للسكان.

العادات والتقاليد

العادات العربية الموجودة في المنطقة ستجدها في الأردن، إذ أن العادات المتعلقة بالكرم وحسن المعاملة للضيف، والمعاملة ما بين الأشخاص، وغيرها لن تجد فيها الكثير من الاختلاف ما بين الأردن وباقي الدول العربية، ما يميز الأردن هو التجانس والتمازج ما بين ثقافته، وتعتبر القهوة أحد أرسخ القيم والعادات، عند الأردنيين عامة.

المناخ في الأردن

الأردن بحكم موقعه الجغرافي المميز يتأثر بمناخ معتدل نسبيًا، وهناك أربعة فصول في السنة، في فصل الصيف يكون الطقس حارًا ويكون أكثر برودة في فصل الشتاء في المناطق المرتفعة، بينما تتأثر مناطق الأغوار والمناطق المنخفضة بشكل عام بالمناخ الحار في فصل الصيف ومعتدل في الشتاء.



الأعياد في الأردن

أبرز المناسبات والأعياد الدينية مثل عيد الفطر وعيد الأضحى للمسلمين ، بالإضافة الى عيد الميلاد المجيد والفصح للمسيحيين، وعادة ما يستغلّ الناس في الأردن أيّام الأعياد لزيارة الأقارب وصلة الرحم، والجيران، وتتبادل أغلب العائلات الزيارات خلال أيّام العيد، وخاصة أن أيّام العيد هي أيام عطلة رسمية مما يدفع الجميع لإستغلال هذه الأيام في زيارة الأقارب الذي يصعب زيارتهم في الأيام العادية.

السكن وممارسة الشعائر الدينية

يجب ان يتم توفير غرفة خاصة لعائلة المنزل تكون حسنة الاضاءة والتهوية وان يسمح لها في ممارسة شعائرها الدينية بما لا يتعارض مع النظام والآداب العامة للمجتمع، ولا يوجد معابد في الأردن لممارسة الشعائر الدينية.

الأسرة في الأردن

تتكون غالبية الأسر الأردنية من الزوج والزوجة والأبناء، ولكن في بعض الأحيان تكون الأسرة ممتدة في سكن يسمى سكن العائلة أو في مساكن متجاورة يشمل أيضا الأحفاد والأبناء المتزوجين.



جمعية اتحاد المرأة الأردنية



عدالة

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies



وزارة العمل



اللجنة الوطنية لمنع الاتجار بالبشر
Anti-human Trafficking National Committee

تمكين
TAMKEEN
Fields for aid | تمكين و المساعدة

الجهات التي تقدم خدمات المساعدة القانونية لعاملات المنازل

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان

- يعمل مركز عدالة على تقديم خدمات المساعدة القانونية للعمال المهاجرين وعاملات المنازل وتهدف الوحدة الى:
- تعريف العمال المهاجرين وعاملات المنازل حقوقهم وواجباتهم وواجبات والتزامات رب العمل نحوهم.
- الدفاع عن حقوق العمال المهاجرين وعاملات المنازل وتوفير المساعدة القانونية لهم بمختلف الوسائل.
- المتابعة مع المراكز الأمنية لإزالة التعميمات الأمنية (تعميم الهروب) ..
- الاتصال بأصحاب العمل لحل النزاعات بطريقة ودية ومرضية للطرفين.
- المتابعة مع وزارة العمل لإصدار أو تجديد تصاريح العمل .
- المتابعة مع ادارة الإقامة والحدود وإستخراج تصاريح الإقامة .
- اتخاذ أي إجراءات إدارية أو قضائية أخرى لصالح المجموعة المستهدفة للإستفادة من قانون العفو خلال فترة سريانه .

آليات عمل الوحدة

- استقبال الشكاوى من العمال المهاجرين وعاملات المنازل و/ أو من ينتدبونهم وذلك في قضايا تتعلق بانتهاك حقوقهم وخاصة في القضايا المتعلقة: بحجز جواز السفر/ الاعتداء أو العنف الجسدي.
- زيارات ميدانية لأماكن تواجد العمال المهاجرين وعاملات المنازل، سواء بأماكن العمل أو السفارات أو المراكز الأمنية، ومراكز الإصلاح والتأهيل وتقديم المساعدة القانونية والنصح والإرشاد لهم.
- المتابعة والتنسيق مع الجهات المعنية (وزارة العمل، وزارة الداخلية) لتقديم المساعدة القانونية والاستشارية للعمال المهاجرين وعاملات المنازل وذلك خلال الفترة التي يستفيد العمال فيها من قانون العفو العام.
- التواصل مع سفارات الدول المصدرة للعمالة لإطلاعهم على عمل وأهداف وحدة المساعدة القانونية للعمال المهاجرين والعمالة المنزلية وإيجاد آلية تعاون وتنسيق بما ينعكس إيجاباً على حقوقهم.
- الترافع أمام المحاكم المختصة بقضايا العمال المهاجرين وعاملات المنازل في بعض القضايا.

في حال رغبتكم الحصول على المساعدة القانونية الرجاء الحضور الى مكتب الوحدة القانونية الكائن ضمن مركز عدالة لدرسات حقوق الانسان.

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان

الموقع

عمان _ تلاح العلي - خلف وزارة الزراعة - شارع المواردي - بناية رقم (4)

معلومات الاتصال

هاتف المركز: 06 5602371

هاتف الوحدة: 07 96159666



مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies



جمعية اتحاد المرأة الأردنية

الموقع

جبل الحسين شارع صفد-خلف مدرسه سكينة،

معلومات الاتصال

هاتف-الادارة: 065687037

هاتف -خط الارشاد: 065675729

هاتف دار الضيافة: 065689522



تمكين للمساعدة القانونية وحقوق الإنسان

الموقع

عمان، شارع المدينة المنورة، عمارة رقم 197 الطابق الثالث مكتب رقم 306-307

معلومات الاتصال

065539501

هاتف المركز:

0775222070 _ 0788510027 _ 0796404406

رقم الموبايل:



وحدة الاتجار بالبشر

الموقع

عمان _ خلدا

معلومات الاتصال

رقم الهاتف المباشر	9 1 1
رقم الهاتف الساخن:	065530266



وزارة العمل

الموقع

الدوار السابع _ شارع عيسى الناعوري

معلومات الاتصال

رقم الهاتف: 06 222 1020

مركز الاتصال الوطني: 06 500 88080



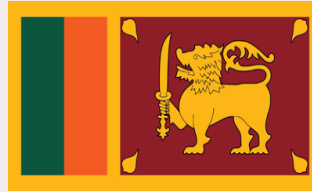


السفارات والخدمات
التي تقدمها لمواطنيها

السفارات والخدمات التي تقدمها لمواطنيها:

الخدمات التي تقدمها السفارات لمواطنيها

- تعمل السفارة علي حماية حقوق المواطنين.
- تقوم السفارة بمساعدة المواطن على حل أي مشكلة أو انتهاك من الممكن أن تواجه مواطنيها.
- تقوم السفارة بمساعدة المواطن على العودة لبلاده وتجديد جوازات السفر ، واستخراج الوثائق الضرورية.



السفارات ومعلومات الاتصال:

1	سفارة جمهورية بنغلادش الشعبية
الموقع	
أم أذينة _ شارع ابراهيم الغزلاني _ فيلا رقم 7	
معلومات الاتصال	
رقم الهاتف:	065529192
البريد الإلكتروني:	embangl@wanadoo.jo



سفارة جمهورية سريلانكا الديمقراطية الاشتراكية

الموقع

عمان_ شارع المدينة المنورة _ بجانب مجمع الرواشدة سنتر

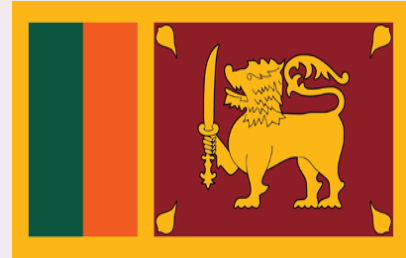
معلومات الاتصال

582061506

رقم الهاتف:

lankaembjo@orange.jo

البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية الفلبين

3

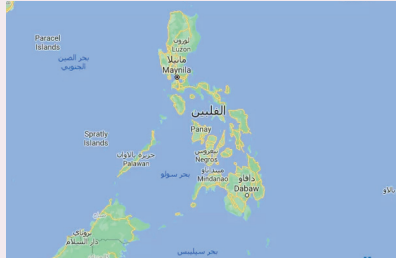
الموقع

عمان _ عبدون _ شارع سطعان الحسن _ فيلا رقم 16

معلومات الاتصال

رقم الهاتف: 065901730

البريد الإلكتروني: ammanpe@orange.jo



القنصلية الأثيوبية

الموقع

عمان _ الرابية _ شارع أحمد النجدوي - عمارة رقم (37)

معلومات الاتصال

0779909990

رقم الهاتف:

info@ethioconsulatejo.com

البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية نيبال الفدرالية الديمقراطية

الموقع

لا يوجد سفارة في الأردن ويمكن التواصل مع السفارة في الرياض - المملكة العربية السعودية

معلومات الاتصال

رقم الهاتف:

(00966) 14611108

البريد الإلكتروني:

info@rneksa.org



سفارة جمهورية أوغندا

الموقع

لا يوجد سفارة في الأردن ويمكن التواصل مع السفارة في الرياض - المملكة العربية السعودية

معلومات الاتصال

رقم الهاتف: 4544910 (009661)

البريد الإلكتروني: ugariyadh@hotmail.com





الجوانب الاقتصادية

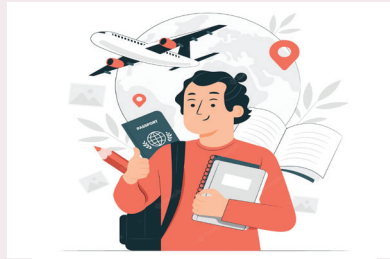
أجور عاملات المنازل في الاردن حسب الاتفاقيات الثنائية بين الأردن والدولة المرسلة للعمالة

#	الجنسية	الأجر
1	غانا	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
2	بنغلادش	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
3	الفلبين	400 دولار
		250 دولار (عند وجود خبرة)
4	أثيوبيا	225 دولار (بدون خبرة)
		300 دولار
5	نيبال	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
6	أوغندا	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)

يستثنى عمال المنازل من الحد الأدنى للأجور في الأردن بواقع 260 دينار أو ما يعادله بالدولار 366 دولار ولا يطبق عليهم.

تكلفة رسوم تصاريح العمل للعاملين في المنازل (دينار) لمدة سنة

الجنسية						التكاليف	#
نيبال	الفلبين	بنغلادش	أوغندا	غانا	أثيوبيا		
430	430	430	430	430	430	رسوم تصريح العمل	1
85	85	85	85	85	85	رسوم الفحص الطبي/ وزارة الصحة	2
31	31	31	31	31	31	رسوم إذن الإقامة/ الإقامة والحدود	3
40	40	40	40	40	40	رسوم تأشيرة دخول مطار الملكة علياء	4
25	25	25	25	25	25	بوليصة التأمين	5



تعويض صاحب العمل

يلتزم المكتب بتعويض صاحب المنزل الذي يرغب بنقل العامل الى آخر في السنة الثانية حال انتهاء تصريح العمل بالمبلغ ادناه، بعد مضي شهر واحد من تاريخ بدء العمل لدى صاحب المنزل الجديد، وعلى النحو التالي:

الجنسية	أثيوبيا	غانا	أوغندا	بنغلادش	الفلبين	نيبال
التكاليف بالدينار الأردني	500	500	500	600	1200	1000





الجوانب القانونية

1. ما المعلومات والوثائق التي يجب على العامل الإحتفاظ بها للمطالبة بحقوقه؟

• عقد العمل.
• الإسم الكامل لصاحب العمل.
• الرقم الشخصي للعامل.
• جواز سفر العامل.
• تصريح العمل.
• مكان العمل.

2. هل العامل ملزم بدفع رسوم الاستقدام؟

لا يلزم العامل بدفع أي مبالغ مالية سواء لمكتب التوظيف أو لمكتب الإستقدام أو لأصحاب العمل.

3. هل يلتزم المكتب بتأمين تذكرة سفر للعامل الذي يرفض اكمال مدة عقد لعمل لدى صاحب المنزل ويرغب بالمغادرة؟

نعم في حالة رفض العامل للعمل ويرغب بمغادرة المملكة فيلتزم المكتب بتأمين تذكرة سفر للعامل على نفقته الخاصة وذلك اذا كانت حالة الرفض خلال 90 يوم من تاريخ دخول العامل الى البلاد أو خلال 30 يوم من تاريخ انتقاله لصاحب المنزل الجديد.

4. هل يتم احتجاز وإبعاد عاملات المنازل في حال وجود تعميم تغيب عن المنزل أو العمل في قطاع آخر؟

نعم في حال وجود تعميم تغيب على العاملة أو العمل في قطاع آخر يتم اصدار قرار من قبل وزير الداخلية أو وزير العمل بالإبعاد والتوقيف.

5. هل يسمح للعاملين في المنازل من غير الأردنيين بالانتقال للعمل في قطاع آخر؟

لا يسمح للعاملين في قطاع العاملين في المنازل بالانتقال الى قطاعات عمل أخرى.

6. هل يسمح للعامل في المنزل بالإتصال بأهله في الخارج على نفقة صاحب المنزل؟

نعم، يحق للعامل الإتصال بأهله في الخارج على نفقة صاحب المنزل مرة واحدة شهرياً وعلى نفقة العامل الشخصية لأكثر من ذلك.

7. هل يلتزم صاحب المنزل بتأمين تذكرة سفر للعامل؟

نعم، وذلك بعد مضي سنتين على عمله لديه.

8. هل يحق للعامل عطلة أسبوعية؟

نعم، ويحدد ذلك اليوم بالإتفاق بين العامل وصاحب المنزل.

9. هل يحق للعامل اجازة سنوية ؟

نعم يحق للعامل اجازة سنوية مقدارها 14 يوم عن كل سنة مدفوعة الأجر وتحديدها بالاتفاق عليه مع صاحب المنزل ، ويجوز الاتفاق على تأجيل هذه الاجازة لنهاية عقده.

10. هل يسمح نظام الكفالة في الأردن بالانتقال من صاحب عمل الى صاحب عمل آخر؟

لا يسمح للعامل المهاجر نقله من صاحب عمل الى صاحب عمل آخر قبل حصوله على اذن من صاحب العمل.

11. كم عدد ساعات العمل للعمال المنزليين ؟

تكون مجموع الاوقات التي يؤدي فيها العامل العمل المنزلي فعليا ثماني ساعات في اليوم الواحد، ولا يحتسب منها الاوقات التي يقضيها العامل دون عمل او للراحة او تناول الطعام.



12. هل يحق للعامل اجازة مرضية مدفوعة الاجر ؟

نعم يحق للعامل اجازة مرضية مدفوعة الأجر مدتها اربعة عشر يوما خلال السنة .

13. ما هي حقوق العامل داخل المنزل؟

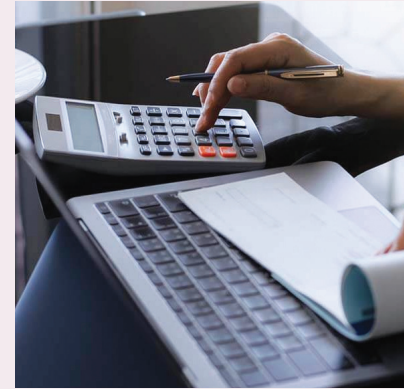
من حق عامل المنزل معاملته باحترام وتوفير جميع متطلبات العمل اللائقة وشروطه، وتأمين جميع احتياجاته من ملابس ومأكل ومشرب وغرفة حسنة الإضاءة والتهوية ووسائل النوم والراحة وحقه بالخصوصية والسماح له بأداء شعائره الدينية بما لا يتعارض مع النظام العام والآداب.

14. متى يستحق دفع راتب العامل في المنزل وكيف يتم ذلك؟

يتم دفع الأجر الشهري للعامل خلال مدة لا تزيد على سبعة أيام من تاريخ استحقاقه بالدينار الأردني أو ما يعادله بالعملات الأجنبية بالوسائل والطرق التي يحددها الوزير لهذه الغاية إما من خلال فتح حساب بنكي للعامل ويتم إيداع الراتب الشهري فيه أو من خلال تحويل الراتب الى بلد العامل بناءً على رغبته على أن يحتفظ صاحب المنزل والعامل بمستند يثبت دفع الأجر الشهري له.

15. متى يستحق الخصم من اجر العامل ؟

إذا ثبت ان العامل قد تسبب في فقد او اتلاف ادوات او آلات او منتجات يملكها او يحوزها صاحب المنزل او كانت في عهدة العامل وكان ذلك ناشئاً عن خطأ العامل او مخالفته تعليمات صاحب المنزل فلصاحب المنزل ان يقتطع من اجر العامل قيمة الاشياء المفقودة او التالفة او كلفة اصلاحها على ان لا يزيد ما يقتطع لهذا الغرض عن اجر خمسة ايام في الشهر ، ولصاحب المنزل حق اللجوء الى المحاكم النظامية المختصة للمطالبة بالتعويض عن الاضرار التي تسبب العامل بها.



16. هل يلتزم صاحب العمل بدفع رسوم تصريح العمل واذن الإقامة ؟

يلتزم صاحب العمل بدفع تكاليف استصدار اذن اقامة وتصريح عمل ورسوم تجديدة سنويا.

17. هل يحق لصاحب العمل تشغيل عاملة المنزل في منزل اخر ؟

لا يجوز لصاحب العمل استخدام العامل في غير مكان اقامته المعتادة او المؤقتة مع أسرته ،

18. هل يحق لصاحب العمل اصطحاب العامل للعمل في دولة اخرى ؟

لا يحق لصاحب العمل اصطحاب العامل الى دولة اخرى للإقامة المؤقتة الا بموافقة العامل وبعد اعلام سفارة دولته.

19. هل يتحمل العامل الذي ترك العمل تكليف الاستقدام وتذكرة السفر ؟

نعم يتحمل العامل في حال ترك العمل دون ا سبب او مبرر جميع الالتزامات المالية بموجب عقد العمل الموقع وتكلفة عودته الى بلده .

20. ما هي التزامات عامل المنزل؟

1	القيام بالعمل المنزلي بكل امانة واخلاص .
2	احترام خصوصية المنزل الذي يعمل فيه والمحافظة على ممتلكات صاحب المنزل ومحتويات المنزل.
3	عدم افشاء الاسرار التي يطلع عليها .
4	احترام عادات وتقاليد المجتمع السائدة
5	اعلام صاحب المنزل قبل ترك المنزل او مغادرته او التغيب عنه .

21. هل يحق لأصحاب العمل حجز جواز السفر والوثائق الثبوتية للعامل؟

لا يحق لأصحاب العمل حجز جواز سفر أو أي وثائق ثبوتية للعامل.

22. هل صاحب العمل ملزم بتوفير الرعاية الصحية للعامل؟

نعم، يلزم صاحب العمل بتوفير الرعاية الصحية للعامل.

23. ما هي الإجراءات التي يجب أن يتبعها العامل في حال ترك العمل بسبب انتهاك حقوقه من قبل صاحب العمل؟

التبليغ عن الانتهاك بأسرع وقت من خلال سفارة العامل ووزارة العمل ومؤسسات المجتمع المدني الفاعلة في هذا المجال لغايات حفظ حقوقه.

24. هل عمال المنازل مشمولين في أحكام الضمان الاجتماعي؟

لغاية اللحظة عمال المنازل لا يتمتعون بالانضمام الى أحكام الضمان الاجتماعي.



25. هل يجرم القانون العنف والتحرش في العمل؟

نعم يعاقب على أي عنف أو تحرش يقع على عمال المنازل سواء من صاحب العمل أو أي شخص آخر.

26. هل يحق للعامل ترك العمل في حال تعرضه لأي انتهاك جسدي أو جنسي أو انتهاك لحقوق الإنسان؟

نعم يحق للعامل ترك العمل والمطالبة بالتعويض في حال تعرضه لأي اعتداء جسدي أو جنسي.

27. هل يجوز الخصم من أجر العامل لقاء التدريب الذي يتلقاه في بلده أو البلد المستقبل؟

لا يجوز ان يخصم من أجر العامل أي مبالغ لقاء تدريبه سواء كان في دولته أو الدولة التي يعمل بها.



**لمزيد من المعلومات
يرجى الاتصال بـ مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان**

الموقع:	عمان - تللع العلى - خلف وزارة الزراعة شارع الموردي - بناية 4
هاتف:	5602371
فاكس:	5603626
ص.ب:	183682
الرمز البريدي:	11118 (عمان - الأردن)

تواصلوا معنا على منصاتنا

فيسبوك:	www.facebook.com/AdalehCenter
البريد الإلكتروني:	info@adaleh-center.org
الموقع الإلكتروني:	www.adaleh-center.org



مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies





مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies

PORTICUS

قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)

